



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1995/L.10/Add.14
10 March 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят первая сессия

Пункт 28 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-н Ханну ХАЛИНЕН

СОДЕРЖАНИЕ*

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XIV.	Права человека и научно-технический прогресс	1 - 22	

* В документе E/CN.4/1995/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/1995/L.11 и добавлениях к нему.

XIV. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

1. Комиссия рассмотрела пункт 14 повестки дня вместе с пунктом 26 (см. главу XXVI) на своем 59-м заседании, состоявшемся 7 марта, и на своем 62-м заседании 8 марта 1995 года.
2. В связи с пунктом 14 повестки дня Комиссии были представлены следующие документы:

Доклад Генерального секретаря о правах человека и биоэтике (E/CN.4/1995/74);

Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с решением Комиссии 1993/113 по вопросу о мерах по выполнению руководящих принципов регламентации компьютеризированных картотек, содержащих данные личного характера (E/CN.4/1995/75).
3. На 59-м заседании 7 марта 1995 года в ходе общих прений по пункту 14 повестки дня с заявлением выступил наблюдатель от Всемирной организации здравоохранения.
4. Комиссия заслушала также заявление представителей следующих неправительственных организаций: Международного совета по договорам индейцев (59), Фонда правовой защиты клуба "Сьерра" (59).
5. На своем 61-м заседании 8 марта 1995 года Комиссия рассмотрела проекты резолюций, представленные по пункту 14 повестки дня.
6. На этом же заседании наблюдатель от Кении внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.47, авторами которого являлись Алжир, Ангола, Бангладеш, Бенин, Габон, Гамбия*, Гана*, Гвинея-Бисау, Египет, Заир*, Замбия*, Зимбабве, Ирак*, Камерун, Кения*, Кот-д'Ивуар, Куба, Либерия*, Ливийская Арабская Джамахирия*, Мавритания, Мадагаскар*, Марокко*, Непал, Нигерия*, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания*, Пакистан, Сальвадор, Сенегал*, Сирийская Арабская Республика*, Судан, Того, Тунис*, Экваториальная Гвинея* и Эфиопия. Впоследствии к числу авторов присоединились Ливан*, Маврикий, Малави и Уругвай*.
7. Наблюдатель от Кении внес следующие устные поправки в проект резолюции:
 - а) был исключен шестой пункт преамбулы в следующей редакции: "признавая, что незаконное захоронение токсичных и опасных веществ и отходов потенциально создает серьезную угрозу правам человека на жизнь и здоровье каждого";
 - б) в пункте 3 постановляющей части слова "решения I/20" были заменены словами "решении II/12";

с) в пункте 9 постановляющей части после слов "другим вопросам, связанным с" включено слово "отрицательными".

8. На этом же заседании представитель Франции внес на рассмотрение проект поправок к проекту резолюции E/CN.4/1995/L.47, содержащийся в документе E/CN.4/1995/L.112, авторами которого являлись Австрия, Бельгия*, Германия, Греция*, Дания*, Ирландия*, Испания*, Италия, Люксембург*, Нидерланды, Португалия*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция и Швеция*. Поправки были внесены в следующей редакции:

<u>Заголовок</u>	Исключить слова "Отрицательные последствия" Исключить слова "для осуществления прав человека"
<u>Пятый пункт преамбулы</u>	Исключить слова "ввиду их отрицательных последствий для прав человека на жизнь и здоровье каждого"
<u>Восьмой пункт преамбулы</u>	Заменить слова " <u>сознавая</u> растущие масштабы захоронения" словами " сознавая случаи незаконного захоронения " Исключить слова "промышленно развитых стран" Заменить слова "создают" словами "могут создавать"
<u>Пункт 1 постановляющей части</u>	Исключить слова "возрастающие темпы" После слов "в развивающихся странах" включить слова " и в других частях мира " Исключить слова "в этих странах"
<u>Пункт 2 постановляющей части</u>	Заменить слова "представляют собой" словами "могут представлять собой"
<u>Пункт 7 постановляющей части</u>	Полностью исключить и заменить следующим текстом: "настоятельно призывает все правительства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, принятой 22 марта 1989 года;"

Пункт 8
постановляющей
части

Полностью исключить и заменить следующим текстом:

"настоятельно призывает стороны Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением в полной мере сотрудничать друг с другом и с секретариатом в осуществлении мер по борьбе с незаконными перевозками опасных продуктов и отходов во исполнение статьи 13 Конвенции и решения II/4 второй Конференции Сторон;"

Пункт 9
постановляющей
части

Полностью исключить и заменить следующим текстом:

"признает работу, проводимую секретариатом Базельской конвенции в области борьбы с незаконными перевозками опасных продуктов и отходов и оказания технической помощи развивающимся странам;"

Пункт 10
постановляющей
части

Полностью исключить и заменить следующим текстом:

"настоятельно призывает международное сообщество оказывать необходимую поддержку развивающимся странам в их усилиях по осуществлению положений существующих международных и региональных договоров, регулирующих трансграничные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов;"

Пункт 11
постановляющей
части

Полностью исключить и заменить следующим текстом:

"просит секретариат Базельской конвенции направлять Комиссии по правам человека, при получении соответствующих просьб, выводы и доклады в отношении незаконных трансграничных перевозок и захоронения опасных продуктов и отходов;"

Пункт 12
постановляющей
части

Полностью исключить и заменить следующим текстом:

"постановляет продолжить рассмотрение вопроса о незаконных перевозках и захоронении опасных продуктов и отходов на своей пятьдесят третьей сессии по пункту дня, озаглавленному "Права человека и научно-технический прогресс;"

Пункт 13
постановляющей
части

Полностью исключить.

9. С заявлениями по проекту резолюции и проекту поправок выступили представители Алжира, Камеруна, Кубы и Нидерландов.

10. По просьбе представителя Франции по проекту поправок было проведено поименное голосование.

11. Проект поправок был отклонен 29 голосами против 22 при 1 воздержавшемся. Голоса распределились следующим образом:

За: Австралия, Австрия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Германия, Италия, Канада, Малайзия, Мексика, Нидерланды, Перу, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Финляндия, Франция, Эквадор, Япония.

Против: Алжир, Ангола, Бангладеш, Бенин, Бутан, Венесуэла, Габон, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Камерун, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Маврикий, Мавритания, Малави, Непал, Никарагуа, Пакистан, Сальвадор, Судан, Того, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия.

Воздержались: Республика Корея.

12. По просьбе представителя Алжира по проекту резолюции с внесенными в него устными поправками было проведено поименное голосование.

13. Проект резолюции был принят 31 голосом против 15 при 6 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

За: Алжир, Ангола, Бангладеш, Бенин, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Габон, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Камерун, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Маврикий, Мавритания, Малави, Непал, Никарагуа, Пакистан, Сальвадор, Судан, Того, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия.

Против: Австралия, Австрия, Венгрия, Германия, Италия, Канада, Нидерланды, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция и Япония.

Воздержались: Болгария, Малайзия, Мексика, Перу, Республика Корея, Филиппины.

14. Впоследствии представитель Гвинеи-Бисау сообщил секретариату, что если бы он присутствовал при голосовании, то он голосовал бы за проект резолюции.

15. Текст принятой резолюции содержится в главе II, раздел А, резолюция 1995/81.

16. На 62-м заседании 8 марта 1995 года представитель Франции внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/1995/L.73.
17. Проект решения был принят без голосования.
18. Текст принятого решения содержится в главе II, раздел В, решение 1995/114.
19. На этом же заседании представитель Франции внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1995/L.97, авторами которого являлись Австрия, Аргентина*, Бельгия*, Германия, Дания*, Камерун, Польша, Румыния, Сенегал*, Финляндия, Франция и Чешская Республика. Впоследствии к числу авторов присоединилась Греция*.
20. Представитель Франции внес следующие устные поправки в проект резолюции:
 - в пунктах 2 и 4 постановляющей части после слов "соблюдались права человека" были включены слова "все человечество получало бы от этого пользу".
21. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования.
22. Текст принятой резолюции содержится в главе II, раздел А, резолюция 1995/82.
